

Резюме

*Заявления об обязательствах по защите конфиденциальности
медицинской информации клиники*

Jewish Hospital and St. Mary's HealthCare, Inc.,

вступающего в силу 1 декабря 2005 года

В соответствии с правилом о защите конфиденциальности медицинской информации, закрепленном в федеральном Законе об унификации и учете в области медицинского страхования (Health Insurance Portability and Accountability Act (HIPAA)), клиника Jewish Hospital and St. Mary's HealthCare, Inc. (JHSMH) должна представить вам для ознакомления заявление об обязательствах по защите конфиденциальности медицинской информации. Клиника JHSMH, врачи клиники, медицинский персонал, сотрудники, волонтеры и другие лица и организации, занятые в сфере оказания медицинских услуг, с которыми мы сотрудничаем, обязаны соблюдать обязательства по защите конфиденциальности медицинской информации, подробно раскрытые в Заявлении об обязательствах по защите конфиденциальности медицинской информации (Заявление). Заявление имеет большой объем, его содержание кратко изложено в настоящем резюме.

Федеральное законодательство и законодательство штата регулирует вопросы осуществления JHSMH использования, хранения и предоставления вашей медицинской информации. При лечении в учреждениях JHSMH вы предоставляете персоналу учреждения личную медицинскую информацию для того, чтобы мы могли обеспечить оказание вам соответствующей квалифицированной медицинской помощи. Закон разрешает нам использовать такую информацию для вашего лечения, предоставлять ее иным лицам и организациям, оказывающим вам медицинские услуги, а также использовать ее в целях получения оплаты от страховых компаний или иных плательщиков. Также мы используем вашу медицинскую информацию для целей, связанных с управлением нашей деятельностью. Примером допустимого использования вашей медицинской информации является напоминание вам о запланированных посещениях врача или проведение мероприятий по повышению качества услуг. Также JHSMH предоставляет вашу медицинскую информацию членам вашей семьи и друзьям, осуществляющим уход за вами; посетителям, обращающимся с запросом о вас и указывающим при этом ваше имя; представителям духовенства, имеющим ту же религиозную принадлежность, что и вы; управляющим похоронной службы и организациям по заготовке, хранению и продаже органов.

JHSMH предоставляет вашу медицинскую информацию различным органам в соответствии с требованиями федерального законодательства или законодательства штата. Мы обязаны представлять отчеты о рождении и смерти, заразных заболеваниях, подозрениях о жестоком обращении с детьми или неисполнении обязанностей в отношении детей, о возврате лекарственных препаратов и медицинского оборудования и проблемах с федеральными органами и органами штата. JHSMH также обязана предоставлять вашу медицинскую информацию органам, осуществляющим надзор за учреждениями здравоохранения, судам,

органам судебной системы, правоохранительным органам, органам национальной безопасности и разведывательным службам по их требованию вместе с соответствующей документацией.

На раскрытие вашей медицинской информации, когда это не требуется и не разрешено в соответствии законом, вы должны выдавать письменное разрешение. Например, нам необходимо ваше разрешение для предоставления вашей медицинской информации сотрудникам, проводящим научные исследования, которые вносят вас в список на проведение клинического обследования. Вы можете в любой момент отозвать ваше разрешение путем направления нам письменного уведомления об этом.

Вы обладаете рядом прав в отношении вашей медицинской информации, хранящейся у нас, включая право на ее проверку и получение копии такой информации. Вы имеет право требовать внесения изменений в вашу медицинскую карту в случае, если вы считаете, что информация, содержащаяся в ней, является недостоверной; устанавливать ограничения в отношении круга лиц, которые могут использовать вашу медицинскую информацию; определять способы передачи нами вам вашей медицинской информации. Вы можете запрашивать отчет о юридических и физических лицах, которым предоставлялась ваша медицинская информация, за некоторыми исключениями. Если вы считаете, что ваши права на защиту конфиденциальности вашей медицинской информации были нарушены, вы можете подать жалобу нам или в Управление по гражданским правам Министерства здравоохранения и социального обеспечения США.

Настоящий документ является кратким изложением Заявления об обязательствах по защите конфиденциальности медицинской информации клиники Jewish Hospital and St. Mary's HealthCare, Inc. Мы рекомендуем ознакомиться с полной версией Заявления в удобное для вас время. Вы можете скачать этот документ на сайте JHSMH по адресу: www.jhsmh.org. При наличии вопросов обращайтесь к Сотруднику JHSMH по защите конфиденциальности медицинской информации (Privacy Officer) по телефону (502) 560-8404 или направляйте вопросы по почте по адресу: 200 Abraham Flexner Way, Louisville, KY 40202.

(продолжение на оборотной стороне)

Резюме

*Заявления об обязательствах по защите конфиденциальности
медицинской информации клиники*

Jewish Hospital and St. Mary's HealthCare, Inc.,

вступающего в силу 1 декабря 2005 года

**ПОНИМАНИЕ ТОГО, ЧТО ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ
ВАША МЕДИЦИНСКАЯ КАРТА**

Во время каждого вашего посещения медицинского учреждения JHSMH производится запись о вашем визите. Обычно такая запись включает, в числе прочего, ваши демографические данные, симптомы, результаты анализов и обследований, диагнозы, назначенное лечение, план дальнейшего лечения и ухода, а также информацию об оплате. Данная информация, которую часто называют медицинской картой, служит в качестве:

- Основы для планирования вашего дальнейшего лечения и ухода
- Средства обмена информацией между врачами, осуществляющими ваше лечение
- Юридического документа, содержащего описание оказанных вам медицинских услуг
- Средства, при помощи которого вы и ваша страховая компания можете удостовериться, что услуги, на оплату которых выставлен счет, были действительно вам оказаны
- Инструмента обучения медицинских специалистов
- Источника данных для проведения медицинских научных исследований
- Источника информации для государственных органов здравоохранения, обязанных заботиться об улучшении здоровья нации
- Источника информации для облегчения планирования и маркетинга
- Инструмента, который JHSMH использует для проведения оценки и постоянного повышения качества услуг.
- Понимание того, что представляет собой ваша медицинская карта, и каким образом используется ваша медицинская информация, поможет вам:
 - Удостовериться в правильности содержащейся в ней информации
 - Лучше понять кто, где, когда может иметь доступ к вашей медицинской информации, и почему другие лица могут иметь такую возможность
 - Принимать более осознанные решения при выдаче разрешений на раскрытие информации другим лицам